

ФИЛОЛОГИЯ*(специальность: 10.02.04)*

УДК 81

Н.А. Ляшенко*Южный федеральный университет**г. Ростов-на-Дону, Россия*

nlyashenko@yandex.ru

**К ВОПРОСУ О РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА «ДОРОГА»
В ИНДИВИДУАЛЬНО-АВТОРСКОЙ КАРТИНЕ МИРА
КОРМАКА МАККАРТИ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА «ДОРОГА»)****[*Natalya A. Lyashenko* On the question of language means representing
the concept “Road” in the Cormac McCarthy’s novel “Road”]**

This article deals with identifying, describing and systematizing language means representing the concept “Road” in the novel “Road” written by a contemporary American writer Cormac McCarthy. Being one of the most ancient in cultures of different ethnicities, the concept “Road” is of great interest from the point of view of its semantic structure as well as in the aspect of its representation means both in the system of different languages and in the worldview of different writers, since various aspects of the notion “road” are constantly present in people’s everyday life. Application of a complex set of methods made it possible to identify main meanings of the concept under research and its representation means in the novel “The Road” written by Cormac McCarthy; in addition, the representation structure of the concept under research was identified and modelled as a lexical semantic field.

Key words: concept, road, lexeme, lexical semantic field, nucleus, periphery of the concept, cognitive linguistics, cognitive feature, representation, verbalization, author’s individual worldview.

Являясь одним из самых древних в культуре многих народов, концепт «Дорога» представляется актуальным объектом исследования как с точки зрения его семантической структуры, так и в аспекте средств его репрезентации в системе того или иного языка и индивидуально-авторской картине мира различных писателей, поскольку различные аспекты понятия «Дорога» постоянно присутствуют в повседневной жизни человека. Кроме того, исследуемый концепт представляет собой комплексное многослойное образование со сложной многокомпонентной структурой. Однако данный концепт недостаточно изучен в аспекте его репрезентации в индивидуально-авторской картине мира различных писателей.

Кормак Маккарти – современный американский писатель, получивший всемирную славу благодаря своему роману «Дорога». В 2007 году роман был удостоен Пулитцеровской премии и был назван одной из лучших книг 2007 года, по мнению *New York Magazine*, *Time Magazine*, а после выхода одноименного фильма книга приобрела еще больший интерес у широкой публики.

Концепт «Дорога» представлен в самом названии романа – *The Road*. На основе этого можно сделать вывод, что для романа данный концепт представляет наивысшую значимость на всем его протяжении. Употребление определенного артикля в названии также указывает на то, что дорога не является пассивной частью пейзажа, а во многом определяющей силой, влияющей на жизнь и поступки героев. После прочтения романа становится ясно, что дорога представляет собой не только путь из одной точки в другую, но еще и жизненный путь.

Проанализировав содержание романа, нами было установлено, что лексема *road* является самой употребительной (326 употреблений). Это объясняется тем, что данная лексема является ключевой для самого концепта «Дорога», включая в себя все основные характеристики и значения исследуемого концепта [2, с. 163].

В первую очередь, в исследуемом романе дорога представлена в своем прямом значении как пространство, по которому перемещаются главные герои; это значение находит выражение посредством ключевой лексемы *road*: *The road descended through a jungle of dead kudzu (Rd, p. 57). He went down the road as far as he dared and then he came back (Rd, p. 91).*

В значении определенного маршрута дорога появляется в романе с первых страниц и является его стержнем. Путешествие отца и сына является основой сюжета, и желание добраться на юг – их главный мотиватор. В следующих примерах это выражено лексемами *road*, *map*, *route* и сочетанием *the road south*: *They passed through the ruins of a resort town and took the road south (Rd, p. 9). He drew stick figures on the map. This is us, he said. The boy traced the route to the sea with his finger (Rd, p. 59). And they set out along the road south, with the boy crying and looking back at the nude and slatlike creature standing there in the road shivering and hugging himself (Rd, p. 84).*

Дорога, по которой идут герои, является к тому же и частью мрачного пейзажа, мира, в котором они живут, что выражено лексемами *muddy*, *old*,

black в следующих примерах: *Night overtook them on a **muddy** road (Rd, p. 27). He could see a break through the trees that he thought was a ditch or a cut and they came out through the weeds into an **old** roadway (Rd, p. 18). They were all day on the long **black** road, stopping in the afternoon to eat sparingly from their meager supplies. (Rd, p. 18).*

Дорога, с одной стороны, часть пейзажа, а с другой, она не принадлежит природе, это то, что сделано человеком и то немногое, что осталось после разрушения цивилизации. В следующем примере представлен диалог, в котором лексема *state* указывает на то, что дорога принадлежит государству и является его частью.

- *These are our roads, the black lines on the map. The **state** roads.*

- *Why are they the **state** roads?*

- *Because they used to belong to the **states** (Rd, p. 13).*

С помощью прилагательных *vanished, abandoned, ruined* в следующих примерах концепт «Дорога» также связан непосредственно с разрушением цивилизации: *They came to an old iron bridge in the woods where the **vanished** had crossed an all but **vanished** stream (Rd, p. 20). Beyond a crossroads in that wilderness they began to come upon the possessions of travelers **abandoned** in the road years ago (Rd, p. 61). Wearing masks and goggles, sitting in their rags by the side of the **ruined** road. (Rd, p. 8).*

В следующем примере дорога представлена как путь для специализированного транспорта лексемами *railroad track*: *They left the cart in the woods and crossed a **railroad track** and came down a steep bank through dead black ivy. (Rd, p. 85).*

Нами было замечено отсутствие в романе других лексем, выявленных ранее в ходе исследования структуры концепта «ДОРОГА» в современном английском языке [2, с. 164], а именно *subway, bight, harbor, runway*, имеющих такое же значение дороги как пути для передвижения на специализированном транспорте.

Если говорить о валентности лексемы *road*, то в романе представлено большое количество различных сочетаний:

1. *Noun + of + road (side of the road, edge of the road, surface of the road, abutment of the road, segments of road, etc).*

2. *Roadside + noun (roadside hamlet, roadside poles, roadside sofa, roadside trash, roadside gas station etc.)*.
3. *Adj + road (state roads, actual road, black road, old road, dirt road, muddy road, narrow road etc.)*.

В тексте словосочетания, относящиеся к первой и второй моделям, встречаются чаще (22 и 17 раз соответственно), чем модель *adj + road* (12 раз). Это, наш взгляд, связано с тем, что дорога в романе не пассивна, а является определяющим элементом многих предметов действительности.

4. *Verb + road (sat down in the road, walked back up the road, took the road, came out upon a road etc.)*.

Глаголы, участвующие в образовании словосочетаний по четвертой модели, можно разделить на три основные группы:

- глаголы движения (*leave the road, go in the road, came down on the road, set off down the road, etc.*);
- аспектуальные глаголы (*started for the road, continued down the roadway etc.*);
- глаголы восприятия (*looking back at the road, see back down the road*).

Вербализуясь посредством глаголов первой и второй группы, концепт «Дорога» приобретает значение вечного движения, в то время как сочетание лексемы *road* с глаголами восприятия указывает на то, что для главных героев дорога была не только пространством для передвижения, но и одним из немногих ориентиров.

5. *Prep + road (along the road, above the road, into the road, at the top of the road, etc.)*. Подобные словосочетания с предлогом указывают направление, что является когнитивным признаком исследуемого концепта.

В романе люди проводят большую часть жизни в дороге. Так в следующем фрагменте фразеологизм *to be on the road* показывает, что дорога представляет собой жизненный путь.

- *How long have you **been on the road**?*
- *I was always **on the road** (Rd, p. 54).*

С помощью глагола *to people* и глагола *to camp* в следующих примерах дорога представлена как убежище: *In those first years the roads were **peopled** with refugees shrouded up in their clothing (Rd, p. 8). They backtracked and **camped** in the actual road and when they went on in the morning the macadam had cooled (Rd, p. 14).*

В то же время дорога представляет собой опасность и риск в приведенных далее примерах, что выражено лексемами *roadagents*, *ambush*, *roadrat*: *You're not a shill for a pack of **roadagents**? (Rd, p. 55). No way to know how long they might be willing to lie in **ambush** (Rd, p. 55). When he looked up the **roadrat** was holding the knife in his hand **ambush** (Rd, p. 20).*

Героям часто приходилось делать выбор, куда идти, чтобы выжить. В следующем эпизоде лексема *crossroads* иллюстрирует этот выбор: *They crossed the river and a short way on they came to a **crossroads** (Rd, p. 90).*

Следующей наиболее употребительной лексемой является лексема *way* (60 употреблений). Она используется, прежде всего, в прямом значении пути, например: *You won't even know which **way** we went (Rd, p. 20). Still a long **way** to the coast (Rd, p. 64).*

Помимо употребления лексемы *way* в ее прямом значении, она является морфемой, входящей в состав сложных слов, таких как *driveway*, *roadway*, *highway*, *companionway*, *hallway*, *doorway*, *hatchway*. Это можно объяснить большой валентностью самой лексемы *way*. В следующих примерах дорога предстает как пространство для прохода, что выражено при помощи лексем *hallway*, *doorway*: *He held the boy's hand and they went down a narrow back **hallway** into the kitchen (Rd, p. 33). To the left through the **doorway** stood a large walnut buffet in what must have been the dining room (Rd, p. 33).*

Когнитивный признак дороги как манеры, образа действия, представлен в следующем примере и выражен при помощи лексемы *way*: *I'm going to leave you the **way** you left us (Rd, p. 84).*

Лексема *way* также представляет характерную привычку в следующем примере: *Do everything the **way** we did it (Rd, p. 90).*

Еще одним когнитивным признаком концепта «Дорога» является способ достижения чего-либо, выраженный в следующем высказывании лексемой *way*: *He'd no **way** to know if they'd got the truck running again (Rd, p. 90).*

Путешествуя, главные герои стараются найти как можно больше предметов, которые могут помочь им выжить. В следующем примере лексема *way* выступает в значении «определенный аспект чего-либо»: *The cans in the galley floor did not look **in any way** salvable and even in the locker there were some that were badly rusted and some that wore an ominous bulbed look (Rd, p. 74).*

Также достаточно часто в исследуемом романе встречается лексема *track* (36 употреблений). Дорога мыслится как проторенный путь, а не построенный, что вербализуется лексемой *track* в примере и фразеологизмом *make one`s way* в приведенных далее примерах: *When it was a bit lighter he rose and walked out and cut a perimeter about their siwash camp looking for sign but other than their own faint **track** through the ash he saw nothing (Rd, p.21). They made their way out to the fence (Rd, p. 26).*

При этом считаем необходимым отметить, что в исследуемом романе мы выявили всего три фразеологизма, репрезентирующих концепт «Дорога», – *take the road, to be on the road, make one`s way* – что значительно меньше, чем в системе английского языка (149 единиц) [2, с. 168].

При анализе романа мы обнаружили полное отсутствие названий улиц и дорог. На протяжении всего романа отсутствуют слова описывающие типы улиц, такие как *avenue, boulevard, square, alley* и т.д. Очевидно, это связано с жанром самого романа. В постапокалиптическом мире, где города уже давно вымерли, нет никакой разницы между улицами и большой дорогой, по которой путешествуют герои романа. Тем не менее, сама лексема *street* встречается в романе 22 раза, заменяя недостающие лексемы, например: *They moved through the **streets** like sappers (Rd, p. 24). It tipped and fell over spilling the tarp and blankets into the **street** (Rd, p. 85).*

В течение всего повествования также присутствует значение дороги как надежды, которое проявляется в стремлении главных героев на юг и окончательно закрепляется, когда отец и сын покидают безопасный бункер и снова отправляются в путь, что выражено в следующем примере сочетанием *keep going*: *You need to **keep going**. You don`t know what might be down the road... **Keep going** south (Rd, p. 90).*

Таким образом, мы определили структурные особенности и средства репрезентации концепта «Дорога» в романе Кормака Маккарти «Дорога». На основании проведенного анализа можно сделать вывод, что исследуемый концепт в романе имеет сложную структуру с некоторыми нетипичными по сравнению с репрезентацией в системе современного английского языка особенностями.

Концепт «Дорога» имеет в романе следующие значения: 1) поверхность для передвижения людей и транспорта; 2) определенный маршрут из одной

точки в другую; 3) сам непосредственный процесс передвижения; 4) путь, способ достижения чего-либо; 5) манера действий; 6) часть государства; 7) ориентир; 8) убежище; 9) жизненный путь; 10) опасность; 11) разрушение.

Концепт «Дорога» вербализуется в исследуемом романе посредством таких лексем, как *road, way, route, railroad, street, track, pike, terrace, drive, driveway, sidewalk, sideway, hallway, doorway, causeway, roadway, hatchway, highway, waterways, companionway, plain, valley, slope*.

В *ядре* лексико-семантического поля концепта «Дорога» в романе так же, как и в системе английского языка, находится ключевая лексема *road*. Она является константой на протяжении всего романа и представлена как в прямом значении, так и приобретает новые значения в рамках контекста. В *околоядерной зоне* находятся лексеммы, передающие прямое значение дороги как места для передвижения: *route, road south, map, way, railroad, track, driveway, roadway, highway, companionway, hallway, doorway, hatchway, street, crossroads, drive*, однако отсутствуют некоторые синонимы, описывающие улицы и другие элементы цивилизации, что связано с содержанием романа. В зоне *ближней периферии* представлены лексеммы, имеющие значение дороги как постоянного и непрерывного движения, движение ради движения и жизненного пути, разрушения, убежища, опасности: *state, roadagents, roadrat, ambush, people, camp, muddy, black, old*. В зоне *дальней периферии* представлены фразеологические единицы: *to be on the road, take the road, make one`s way*.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. Гущина Л.В. Лингвистические особенности реализации принципа достоверности в современном политическом детективе // Гуманитарные и социальные науки. 2019. № 6. С. 82–91. [Электронный ресурс]: URL: <http://www.hses-online.ru/2019/06/10.pdf> (дата обращения: 5.09.2020).
2. Ляшенко Н.А. Средства репрезентации концепта «Дорога» в современном английском языке // Гуманитарные и социальные науки. 2020. № 5. С. 162–173. [Электронный ресурс]: URL: <http://www.hses-online.ru/2020/05/16.pdf> (дата обращения: 5.11.2020).
3. McCarthy C. The Road. New York: Vintage books, 2007. 287 p.

R E F E R E N C E S

1. *Gushchina L.V.* Linguistic peculiarities of the implementation of the principle of credibility in the modern political detective // Humanitarian and Social Sciences. 2019. No. 6. P. 82–91. [Electronic resource]: URL: <http://www.hses-online.ru/2019/06/10.pdf> (date of address: 5.09.2020).
2. *Lyashenko N.A.* Language Means Representing the Concept “Road” in Modern English // Humanitarian and Social Sciences. 2020. No. 5. P. 162-173. [Electronic resource]: URL: <http://www.hses-online.ru/2020/05/16.pdf> (date of address).
3. *McCarthy C.* The Road. New York: Vintage books, 2007. 287 p.

26 ноября 2020 г.
